Getxo
KULTUR ETXEA

ACTA DE LA JUNTA RECTORA DEL AULA DE CULTURA CELEBRADA EL DIA 22 DE NOVIEMBRE DE 2016 EN EL AYUNTAMIENTO DE GETXO CON LA ASISTENCIA DE LOS MIEMBROS QUE SE MENCIONAN A CONTINUACION

ASISTENTES

PRESIDENTE
D. Koldo Iturbe

VOCALES

D. Joseba Arregi
Dña. Elena Coria
D- Alvaro Gonzalez
Dña. Keltse Eiguren
D. Ignacio Uriarte
D. Ignacio Gamero
Dña. Susana de Cos
D. Miguel Ibabe
D. Iñaki Amorrortu
Dña. Susana Andollo
Dña. Paula Amieva
D. Ibon Rodriguez
Dña. Maite Arraiza
Dña. Nerea Guijarrubia
Dña. Teresa Escalante
D. Santiago Sainz

1.Propuesta de aprobación del acta de la reunión celebrada el día 18 de octubre de 2016.

Al no haber propuestas de modificación se da por aprobada el acta del consejo Rector del 18 de octubre de 2016.

2. Información trimestral a 30-09-2016 sobre el cumplimiento de los plazos legales para el pago de obligaciones

Se ha enviado con la convocatoria. Desde Guk preguntan por las factura a la empresa SPRIL que se han abonado fuera de plazo. Desde la Dirección se les comenta que ha sido debido al

KULTUR ETXEAREN ZUZENDARITZA BATZORDEAREN AKTA. 2016KO AZAROAREN 22AN EGIN ZEN, GETXOKO UDALETXEAN, ETA JARRAIAN ZERRENDATZEN DIREN KIDEEK PARTE HARTU ZUTEN

BERTARATUAK

PRESIDENTEA
Koldo Iturbe jauna

KIDEAK

Joseba Arregi jn.
Elena Coria and.
Alvaro Gonzalez jn.
Keltse Eiguren and.
Ignacio Uriarte jn.
Ignacio Gamero jn.
Susana de Cos and.
Miguel Ibabe jn.
Iñaki Amorrortu jn.
Susana Andollo and.
Paula Amieva and.
Ibon Rodriguez jn.
Maite Arraiza and.
Nerea Guijarrubia and.
Teresa Escalante and.
Santiago Sainz jn.

1.- 2016ko urriaren 18an egindako batzarraren akta onesteko proposamena.

Aldatzeko inolako proposamenik ez dagoenez, 2016ko urriaren 18ko Artezkaritza Kontseiluaren akta onartutzat jo da.

2. 2016-09-30eko hiruhileko informazioa betebeharrak ordaintzeko legezko epeen betetzeari buruz.

Deialdiarekin batera bidali da. Gukek SPRILi epez kanpo ordaindu zaizkion fakturengatik galdetu du. Zuzendaritzak erantzun du kontratua ez betetzeagatik gertatu dela hori. SPRIL Kultur

Villamonte A-8 · 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: kulturetxea@getxo.eus

incumplimiento de contrato, SPRIL es la empresa que hacía los exámenes médicos al personal del Aula de Cultura y Euskaltegi debido a que, inicialmente no llevó cumplió con el contrato, no hacía exámenes en euskera, no hacía algunas pruebas que figuraban en el contrato no se abonó inicialmente la factura presentada. Una vez subsanadas las deficiencias del servicio se abonaron dichas facturas.

Etxeko eta euskaltegiko langileei azterketa medikoak egiten zizkien enpresa da. Bada, ez zuen kontratua bete (ez zuen azterketarik egiten euskaraz, ez zituen kontratuan ageri ziren probetako batzuk egiten, eta abar), eta horregatik hasiera batean ez zen aurkeztutako faktura ordaindu. Zerbitzuaren akatsak ongitu ostean fakturak ordaindu ziren.

Actualmente dicho servicio lo presta Mutualia, ya que el Aula de Cultura se ha adherido al contrato del Ayuntamiento.

Gaur egun Mutualiak ematen du zerbitzu hori, Kultur Etxeak bat egin duelako udalaren kontratuarekin.

3.Dación de cuenta estado de ejecución del presupuesto del Organismo Autónomo Aula de cultura de Getxo al 30-06-2016

Se ha enviado con la convocatoria. Los representantes de Guk preguntan por que se presenta en este Consejo Rector.

Desde la dirección se les indica que en la fecha que correspondía, consejo REctor de julio no se presentó, por erso se presenta en este Consejo.

3. Getxoko Kultur Etxeko Erakunde Autonomoaren aurrekontuaren 2016-06-30eko egikaritze-egoeraren berri ematea.

Deialdiarekin batera bidali da. Gukeko ordezkariek galdetu dute zergatik aurkeztu den Artezkaritza Kontseilu honetan.

Zuzendaritzak erantzun die data egokian, uztailean, ez zuela aurkeztu Artezkaritza Kontseiluak. Horregatik, gaur aurkeztu da.

4.Dación de cuenta estado de ejecución del presupuesto del Organismo Autónomo aula de cultura de Getxo al 30-092016.

Se ha enviado con la convocatoria. No hay preguntas.

4. Getxoko Kultur Etxeko Erakunde Autonomoaren aurrekontuaren 2016-09-30eko egikaritze-egoeraren berri ematea.

Deialdiarekin batera bidali da. Ez dago galderarik.

La representante de GUK pregunta sobre el informe que entiende debe de acompañar a dichos estados de ejecución. Se indica que cuando se trata de dar cuenta de estados de ejecución, al igual que en el Ayuntamiento, no se adjunta ningún tipo de informe.

GUKen ordezkariak egikaritze egoera-orri horiekin batera bere ustez egon behar den txostenari buruz galdetu du. Erantzun zaio egikaritze egoera-orrien berri eman behar denean, udalean gertatzen den bezala, ez dela inolako txostenik eransten.

INFORMES DEL SR. PRESIDENTE

PRESIDENTE JAUNAREN TXOSTENAK

ACTIVIDADES REALIZADAS

EGINDAKO JARDUERAK

XXXVI SEMANA CORAL

Miercoles 26

En la iglesia El Redentor de Algorta, a las 19:30 h., BATAVIA MADRIGAL SINGERS (Indonesia). 326 assitentes

Jueves, 27

En la iglesia El Redentor de Algorta, a las 19:30 h., ENSEMBLE VOCAL "ÁMBAR" (Cuba). 354

XXXVI. ABESBATZA ASTEA

Asteazkena, hilak 26

Algortako El Redentor elizan, 19:30ean, BATAVIA MADRIGAL SINGERS (Indonesia). 326 pertsona

Osteguna, hilak 27.

Algortako El Redentor elizan, 19:30ean, “AMBAR” AHOTS-TALDEA (Kuba). 354 pertsona

Villamonte A-8 - 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: kulturetxea@getxo.eus

asistentes.

etorri ziren.

Viernes 28
En la iglesia El Redentor de Algorta, a las 19:30 h., TONOS HUMANOS (Colombia). 403 asistentes

Ostirala, hilak 28.
Algortako El Redentor elizan, 19:30ean, TONOS HUMANOS (Kolonbia). 403 pertsona etorri ziren.

NOVIEMBRE

AZAROA

GETXOARTE 2016
Del 4 al 6 de noviembre, en la plaza Estación de Las Arenas, hasta el día 6, GETXOARTE, SALÓN DE PRÁCTICAS CONTEMPORÁNEAS: 30 propuestas artísticas y otras muchas actividades (visitas guiadas, talleres, etc.
Asistencia , más o menos 5.000 personas

GETXOARTE 2016
Areetako Geltoki Plazan, azaroaren 4tik 6ra, GETXOARTE, PRAKTIKA GARAIKIDEEN ARETOA, hilaren 6ra arte. 30 proposamen artistiko eta beste jarduera asko (bisita gidatuak, tailerrak, ...).
Gutxi gorabehera 5.000 pertsona etorri dira.

11 de noviembre
Concierto
En la Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas, a las 12:30 h, concierto contra el bullying: MAIDER LEGARRETA. Dirigido a alumnos/as de los institutos getxotarras previa solicitud de los centros. Asistentes 150 personas.

Azaroak 11
Kontzertua
Areetako Andres Isasi Musika Eskolan, 12:30ean, *bullying*-aren kontrako kontzertua: MAIDER LEGARRETA. Getxoko institutuetako ikasleentzat izan zen (aurretik eskaera egin behar izan zuten). 150 pertsona bertaratu ziren.

Viernes, 11

Ostirala, 11

CONCIERTO DE SAN MARTÍN
En la iglesia San Martín de Tours de Algorta, a las 20:00 h, actuación de los coros getxotarras ESKUZ ESKU y LILURA ABESBATZA. Iglesia llena.

SAN MARTIN KONTZERTUA
Toursko San Martin elizan, Algortan, 20:00etan, Getxoko ESKUZ ESKU eta LILURA abesbatzen emanaldia. Eliza beteta.

FESTIVAL DEL MANGA
Los días 12 y 13 en la plaza Estación de Las Arenas, 11:00-14:30 y 17:00-21:00 h, hasta el día 13, FESTIVAL DEL MANGA, con numerosos stands y actividades.
Asistentes. 6.500 personas, más o menos.
Entradas vendidas 4.888. Sabado 3.302 domingo 1586

MANGA KOMIKIEN JAIALDIA
Hilaren 12an eta 13an, Areetako Geltoki plazan (11:00-14:30 eta 17:00-21:00), hilaren 13ra arte, MANGA KOMIKIEN JAIALDIA, erakusmahai eta jarduera ugarirekin.
6.500 lagun bertaratu ziren, gutxi gorabehera.
Saldutako sarrerak: 4.888. Larunbatean 3.302. Igandean 1.586.

XV SALÓN DEL CÓMIC
Del 18 al 20 de noviembre en la carpa de la plaza Estación de Las Arenas, 11:00-14:30 y 17:00-21:00 h, hasta el día 20, SALÓN DEL CÓMIC: más de 60 stands, talleres, cine, mesas redondas y venta de cómics. Entrada. 1,50 €.
No se informa del número de asistentes, se

XV. KOMIKI AZOKA
Azaroaren 18tik 20ra arte, Areetako Geltoki plazako karpan, 11:00-14:30 eta 17:00-21:00, hilaren 20ra arte, KOMIKI AZOKA: 60 stand baino gehiago, tailerrak, zinema, mahai-inguruak eta komikien salmenta. Sarrera, 1,50 €.
Ez da jakinarazi parte hartzaileen kopurua.

Villamonte A-8 · 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 · Fax: 94 431 92 84 – E-mail: kulturetxea@getxo.eus

informará en el próximo Consejo Rector.

PROXIMAS ACTIVIDADES

XXXIII FERIA DE ARTESANÍA
Del 25 al 27 de noviembre en la plaza Estación de Las Arenas, hasta el día 27, exposición y venta de trabajos artesanales de múltiples especialidades y procedencias. Horario: 11:00-14:30 y 17:00-21:00 h. Entrada gratuita, hasta completar el aforo.
Invitar a la inauguración.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE TRIKITIXA
Sábado 26 en la Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas, a las 19:00 h., DUO BOTTASSO (Italia), ANNE NIEPOLD (Alemania), ASIER GOZATEGI ETA JULEN ALONSO (Euskal Herria) y KRISTINA ETA AMAIA (Euskal Herria). Entrada: 8 € (ya a la venta).

DICIEMBRE
Domingo, 11

TEATRO
En la Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas, a las 19:00 h., dentro del X circuito "Mujeres en escena", ¡HOLALA! MON CHÉRI de la mano de TOTUM. Entrada: 3 €. Ya a la venta.

Viernes, 23

GETXOLANDIA
En la plaza Estación de Las Arenas, hasta el 5 de enero, parque infantil de navidad. Entrada (5 viajes): 3,50 €. Aforo limitado (máximo 1 adulto por niño). Calendario y horario:

Del 23 de diciembre al 4 de enero: 11:00-14:00 y 17:00-21:00 h.
Días 24 y 31 de diciembre y 5 de enero: 11:00-14:00 y 16:00-19:00 h.
Días 25 de diciembre y 1 de enero: cerrado.

Lunes, 26

NAVIDADES EN EL AULA DE CULTURA

Artezkaritza Kontseiluaren hurrengo batzarrean jakinaraziko da.

HURRENGO JARDUERAK

XXXIII. ARTISAUTZA AZOKA
Azaroaren 25etik 27ra, Areetako Geltoki plazan, hilaren 27ra arte, hainbat espezialitate eta jatorritako artisautzako lanen erakusketa eta salmenta. Ordutegia: 11:00-14:30 eta 17:00-21:00. Sarrera doakoa, lekua bete arte.

Inauguraziora gonbidatu.

NAZIOARTEKO TRIKITIXA JAIALDIA
Hilaren 26an, larunbata, Areetako Andres Isasi Musika Eskolan, 19:00etan, DUO BOTTASSO (Italia), ANNE NIEPOLD (Alemania), ASIER GOZATEGI ETA JULEN ALONSO (Euskal Herria) eta KRISTINA ETA AMAIA (Euskal Herria). Sarrera: 8 € (dagoeneko salgai).

ABENDUA
Igandea, hilak 11

ANTZERKIA
Areetako Andres Isasi Musika Eskolan, 19:00etan, "Mujeres en escena" X. zirkuituaren barnean, ¡HOLALA! MON CHÉRI, TOTUMen eskutik. Sarrera: 3 €. Dagoeneko salgai.

Ostirala, 23

GETXOLANDIA
Areetako Geltokiko plazan, urtarrilaren 5a arte, Eguberrietako haurrentzako parkea. Sarrera (5 bidaia): 3,50 €. Leku kopuru mugatua (gehienez heldu bat ume bakoitzeko). Egutegia eta ordutegia:
Abenduaren 23a eta urtarrilaren 4a artean, 11:00-14:00 eta 17:00-21:00.
Abenduaren 24an eta 31n, eta urtarrilaren 5ean, 11:00-14:00 eta 16:00-19:00.
Abenduaren 25ean eta urtarrilaren 1ean, itxita egongo da.

Astelehena, 26

KULTUR ETXEKO EGUBERRIAK

En el Aula de Cultura de Romo, los días 26, 27, 28, 29 y 30 de diciembre, talleres infantiles en euskera y castellano. Plazas limitadas. Inscripción a partir el 19 de noviembre. Entrada gratuita.

Romoko Kultur Etxean, abenduaren 26, 27, 28, 29 eta 30ean, haur tailerrak euskaraz eta gaztelaniaz. Plaza mugatuak. Izena emateko, azaroaren 19tik aurrera. Sarrera dohainik.

TEATRO INFANTIL
En la Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas, a las 18:00 h, TITIRIKONTU KONTARI (euskera; edad: 3-7 años), con GORAKADA. Entrada: 5 €. Ya a la venta.

HAURRENTZAKO ANTZERKIA
Areetako Andrés Isasi Musika Eskolan, 18:00etan, TITIRIKONTU KONTARI (euskaraz; 3-7 urte), GORAKADArekin. Sarrera: 5 €. Dagoeneko salgai.

TEATRO INFANTIL
En la Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas, a las 18:00 h. PINOCCHIO (castellano; mayores 6 años), con LA BALDUFA. Entrada: 5 €. Ya a la venta.

HAURRENTZAKO ANTZERKIA
Areetako Andrés Isasi Musika Eskolan, 18:00etan, PINOCCHIO (gaztelaniaz; 6 urtetik gorakoentzat), LA BALDUFA konpainiarekin. Sarrera: 5 €. Dagoeneko salgai.

RUEGOS Y PREGUNTAS

1.- Pregunta de Ciudadanos sobre el porcentaje de ocupación de satnds en los festivales de M.anga y Comic.
La dirección le indica que en estos momentos no se le puede ofrecer toda la información solictada por la premura de tiempo con la que lo han solicitado, indicando que se informará ene l próximo Consejo Rector. De todas formas se aportan los siguientes datos:

Con relación a las personas jurídica o físicas que han instalado stands en el Salón del Cómic de 2016 la distribución es la siguiente:
Personas físicas: 22
S.L. 16
Sda. Coop. 2
S.L.L: 1
S.A. 1
Asociaciones: 4
S.L.U.3

2.- EH BILDU pregunta por el cambio de Rsponsable realizado en el Aula de Cultura de Romo.
D. Koldo Iturbe indica que el cambio de Luzia Martín por Marta Herrera ha sido una decisión tomada por él, ya que considera que la apertura de las nuevas infraestructuras así como el

GALDE-ESKEAK

1.- Ciudadanosen galdera manga eta komiki azoketako standen okupazioaren portzentajeari buruz.
Zuzendaritzak esan dio une honetan ezin dela eskatutako informazio guztia eman, oso denbora-tarte laburra egon delako. Artezkaritza Kontseiluaren hurrengo batzarrean emango dute. Halere, datu hauek eman ditu:

2016ko Komiki Azokan standak jarri dituzten pertsona juridiko edo fisikoei dagokienez, distribuzioa hau da:
Pertsona fisikoek: 22
S.L. 16
Sda. Coop. 2
S.L.L: 1
S.A. 1
Elkarteak: 4
S.L.U.3

2.- EH BILDUk Romoko Kultur Etxean egin den arduradun aldaketaz galdetu du.

Koldo Iturbe jaunak adierazi du Marta Herreraren ordez Luzia Martin jartzea berak hartutako erabakia izan dela. Izan ere, azpiegitura berriak irekitzeko eta kulturaren plan estrategikoa

Villamonte A-8 - 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: kulturetxea@getxo.eus

Getxo
KULTUR ETXEA

desarrollo del plan estratégico de cultura necesita de impulsos más frescos y acordes con lo que el plan exige, un cambio en la responsabilidad del aula de cultura de Romo es necesario para hacer coincidir la apertura de la Romo Kultur Etxea con el impulso de las líneas a desarrollar dentro del plan estratégico.
Marta Herrera pasaría a ser Responsable en el Aula de Cultura de Algorta junto a Iñaki Saitua y Luzia Martín sería nueva Responsable del Aula de Cultura de Romo junto a Iñaki Elorriaga.

garatzeko, bultzada freskoagoak behar dira, planak exijitzen duenaren araberakoak. Romoko Kultur Etxeko arduraduna aldatzea beharrezkoa da Romoko Kultur Etxearen irekierarekin batera plan estrategikoaren barruan egin beharreko ildoak bultzatzeko.

Marta Herrera Algortako Kultur Etxeko arduraduna izango litzateke, Iñaki Saituarekin batera, eta Luzia Martin Romoko Kultur Etxeko arduradun berria litzateke, Iñaki Elorriagarekin batera.

3.- Desde GUK preguntan por el sonido del Salón del Manga, haber si se controla ya que consideran que estaba un pco alto.

3.- GUKek Mangaz Azokako soinuaz galdetu du. Ea kontrolatzen den, altuegi zegoen-eta.

Se idica que no ha habido quejas sobre ese tema.

Erantzun da ez dela kexarik jaso alor horretan.

4.- GUK pregunta por la ayudas y subvenciones a medios de comunicación.
Se indica que el Aula de Cultura no otorga subvenciones a medios de comunicación, lo que tiene son contratos de publcidad para difundir las actividades que se organzian.
Desde GUK solicitan que para el próximo Consejo Rector se les informe sobre dichos contratos.
El PP indica que le gustaria que dicha informacion se diera independiemntemente del tipo de medio del que se trate.
Y sin más temas que tratar se dio por finalziada la reunión.

4.- GUKek komunikabideentzako laguntzen eta diru-laguntzen inguruan galdetu du.
Erantzun zaio Kultur Etxeak ez diela diru-laguntzarik ematen komunikabideei. Aldiz, publizitate kontratuak dauzka antolatzen diren jardueren berri emateko.
GUKek eskatu du hurrengo Artezkaritza Kontseilurako kontratu horien berri eman diezaietela.
PPk esan du nahi lukeela informazio hori eman dadila, komunikabide mota edozein dela ere.

Aztergai gehiagorik ez dagoenez gero, batzarra amaitutzat eman da.

Izpta./Fdo.: Manu Alkiza
Kontseilu Artezkariaren Idazkaria
Secretario del Consejo Rector

Getxo
KULTUR ETXEA

Izpta./Fdo.: Koldo Iturbe
Kontseilu Artezkariaren Lehendakaria
Presidente del Consejo Rector

Villamonte A-8 · 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 · Fax: 94 431 92 84 – E-mail: kulturetxea@getxo.eus